

MOBILES AUDIOVERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE AUDIO AMPLIFIER SYSTEM



P
A

by **MONACOR**[®]



TXA-100SET

Best.-Nr. 17.2410

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 8.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 8.

FN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Nämä välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säälytä käytööhjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 9.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potrete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6.

PL Przed uruchomieniem ...

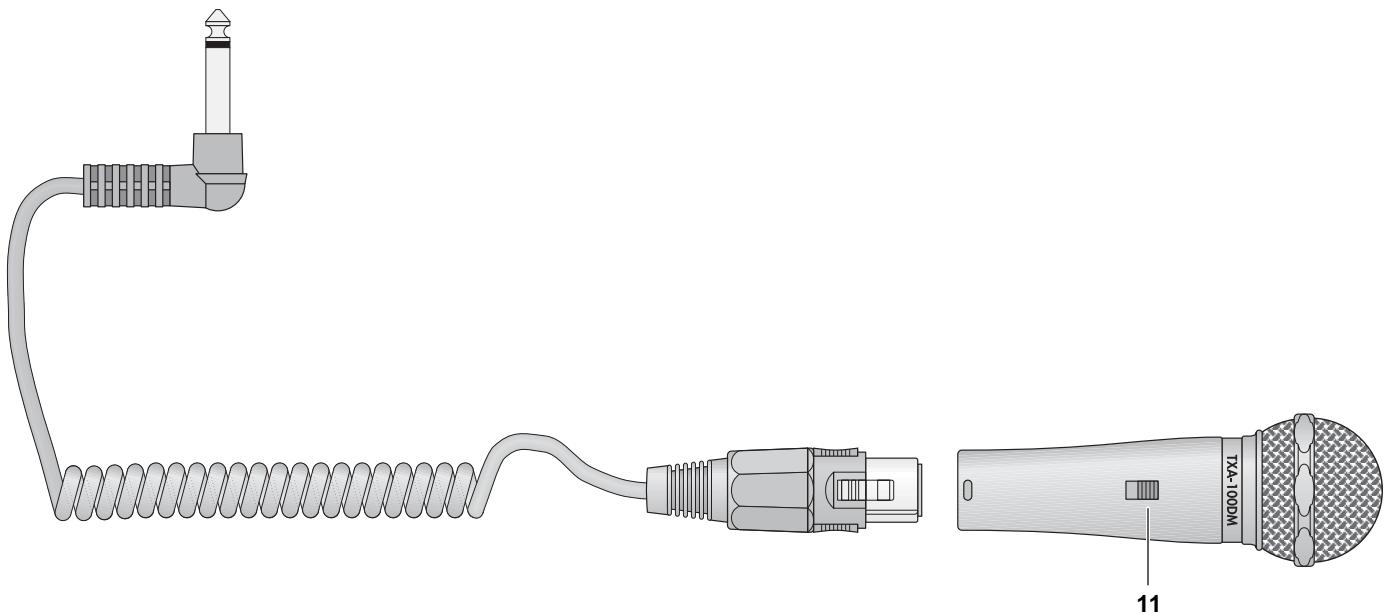
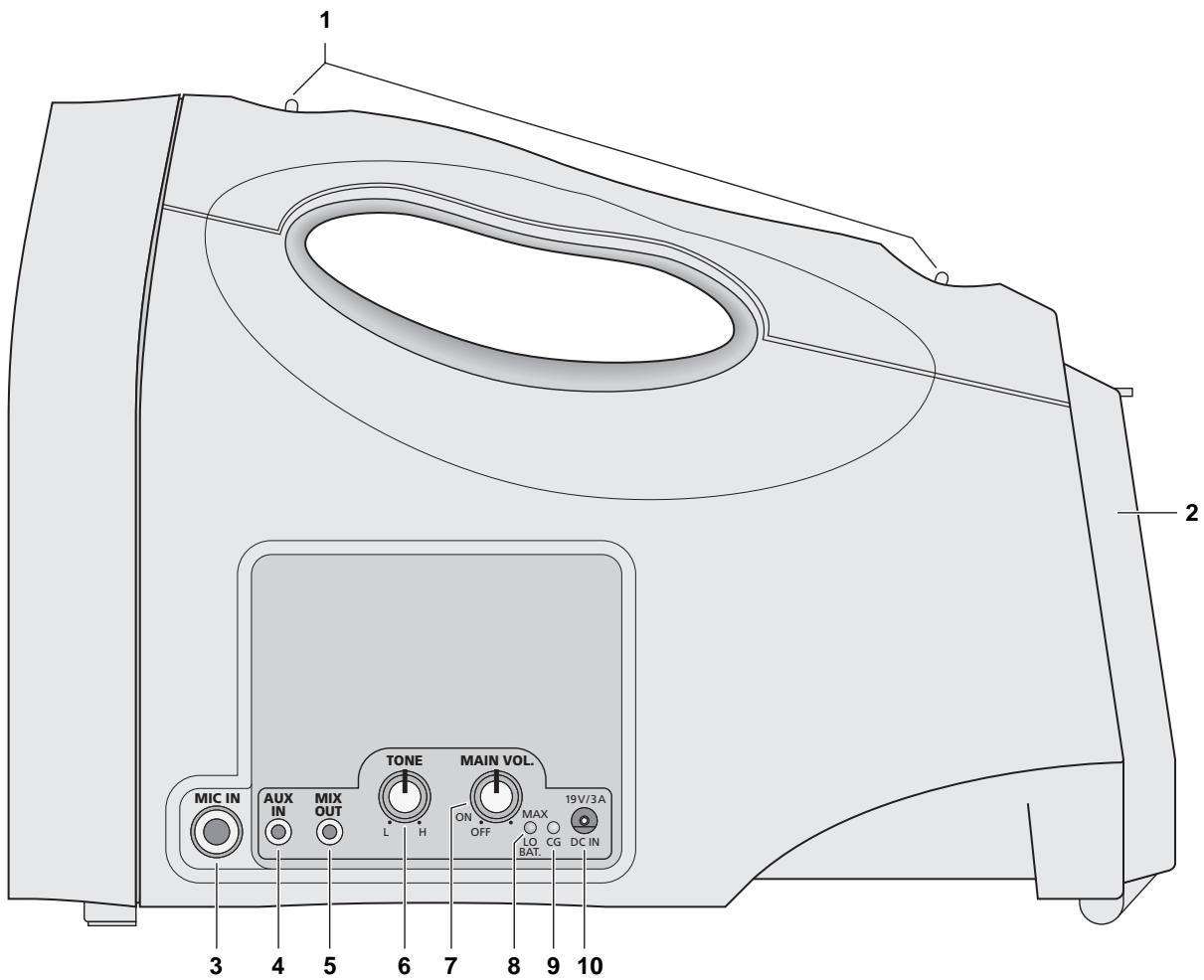
Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do oglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 8.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtidens användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 9.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Ösen zum Einhaken des Schultergurts
- 2 Deckel für das Akkufach
- 3 Mikrofonanschluss MIC IN (6,3-mm-Klinke, asym.)
- 4 Eingang AUX IN (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio
- 5 Ausgang MIX OUT (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss einer weiteren Aktivbox oder eines Aufnahmegerätes
Der Ausgangspegel ist vom Regler MAIN VOL (7) unabhängig.
- 6 Klangregler TONE
- 7 Ein-/Ausschalter für das Gerät und Regler für die Lautstärke
- 8 rote Anzeige LO BAT:
leuchtet kontinuierlich, wenn das Gerät eingeschaltet und der Akku noch ausreichend geladen ist
blinkt, wenn der Akku aufgeladen werden muss
- 9 grüne Ladeanzeige CG:
blinkt, wenn das Netzgerät angeschlossen ist und der Akku geladen wird
leuchtet kontinuierlich, wenn das Netzgerät angeschlossen und der Akku voll geladen ist
- 10 Anschlussbuchse DC IN für das beiliegende Netzgerät
- 11 Ein-/Ausschalter des Mikrofons

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Aktivlautsprecherbox und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNING Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Netzgerät darf nur im Innenbereich betrieben werden. Die Aktivbox kann auch im Außenbereich verwendet werden, wenn sie vor Niederschlägen und Feuchtigkeit geschützt ist. Gegen Feuchtigkeit bietet die mitgelieferte Umhängetasche ausreichend Schutz.
- Schützen Sie die Geräte auf jeden Fall vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Nehmen Sie die Geräte nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden an der Aktivbox, am Netzgerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, keine Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Geräte

und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Audioverstärkersystem TXA-100SET ist eine tragbare Lautsprecherbox mit eingebautem Verstärker (Aktivbox) und wird mit einem Mikrofon, einer praktischen Umhängetasche und einem Schultergurt geliefert.

Die Stromversorgung kann über das beiliegende Netzgerät von einer Steckdose erfolgen oder durch den integrierten Lithium-Ionen-Akku, der einen netzunabhängigen Betrieb ermöglicht und besonders leicht ist. Zum Aufladen des Akkus ist ein Ladeteil eingebaut.

Somit eignet sich das Gerät ideal auch für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen, Stadtführungen, Festumzügen etc. Um größere Flächen zu beschallen, lässt sich eine weitere Aktivbox an den Audioausgang MIX OUT anschließen.

4 Inbetriebnahme

4.1 Stromversorgung/Akku aufladen

- 1) Soll die Aktivbox über eine Netzsteckdose betrieben und/oder der interne Akkumulator aufgeladen werden, das beiliegende Netzgerät an die Buchse DC IN (10) anschließen und über das beiliegende Netzkabel mit einer Steckdose (100–240 V~/50–60 Hz) verbinden. Wenn das Netzgerät mit der Steckdose verbunden ist, leuchtet am Netzgerät die grüne Betriebsanzeige.
- 2) Sobald das Netzgerät die Aktivbox mit Strom versorgt, wird der Akku geladen: Die grüne Ladeanzeige CG (9) blinkt. Das Gerät muss zum

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Eyes for fastening the shoulder strap
- 2 Cover of the battery compartment
- 3 Microphone connection MIC IN (6.3 mm jack, unbal.)
- 4 Input AUX IN (3.5 mm jack, unbal.) to connect a unit with line output, e.g. CD player, cassette recorder, radio
- 5 Output MIX OUT (3.5 mm jack, unbal.) to connect another active speaker system or a recorder
The output level is independent of the control MAIN VOL (7).
- 6 TONE control
- 7 On-off switch for the unit and volume control
- 8 red LED LO BAT:
will light continuously when the unit is switched on and the battery is still sufficiently charged
will flash when the battery must be recharged
- 9 green charging LED CG:
will flash when the power supply unit is connected and the battery is being recharged
will light continuously when the power supply unit is connected and the battery has been fully recharged
- 10 Connection jack DC IN for the power supply unit supplied
- 11 On-off switch of the microphone

2 Safety Notes

The units (active speaker system and power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

Please observe the following items in any case:

- The power supply unit is suitable for indoor use only. The active speaker system is also suitable for outdoor use if it is protected against precipitation and humidity. The shoulder bag supplied with the unit will ensure sufficient protection against humidity.
- Always protect the units against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the units and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. in case of visible damage to the power supply unit, to the active speaker system, or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
- In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug

which is marked with the letter E or by the earth symbol $\frac{1}{\square}$, or coloured green or green and yellow.

2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning — This appliance must be earthed.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The audio amplifier system TXA-100SET is a portable speaker system with integrated amplifier (active speaker system) and is supplied with a microphone, a practical shoulder bag, and a shoulder strap.

Power is supplied from a mains socket via the power supply unit supplied or via the integrated rechargeable lithium ion battery which allows mains-independent operation and is especially lightweight. A charging part is integrated for recharging the battery.

Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications at events, lectures, guided tours, parades, etc. For PA application of larger zones, connect another active speaker system to the audio output MIX OUT.

4 Setting the System into Operation

4.1 Power supply/recharging the battery

- 1) For operating the active speaker system via a mains socket and/or for recharging the internal battery, connect the power supply unit supplied to the jack DC IN (10) and connect it via the mains cable supplied to a mains socket (100–240 V~/50–60 Hz). If the power supply unit is connected to the mains socket, the green power LED will light up on the power supply unit.

Laden nicht mit dem Schalter und Lautstärkeregler MAIN VOL (7) eingeschaltet sein, kann aber während des Ladevorgangs ganz normal benutzt werden.

- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladeanzeige CG kontinuierlich. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von ca. 2 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn bei eingeschaltetem Gerät die rote Anzeige LO BAT (8) blinkt.
- 5) Nach dem Betrieb oder nach dem Aufladen des Akkus das Netzgerät von der Steckdose trennen, damit nicht unnötig Strom verbraucht wird.

Hinweise

1. Wird die Aktivbox längere Zeit nicht benutzt, sollte der Akku alle 2–3 Wochen voll aufgeladen werden, um eine lange Akkulebensdauer zu erhalten.
2. Weil der Akku einem normalen Alterungsprozess unterliegt, kann für ihn keine Garantie gewährt werden.
3. Das Ladeteil ist optimal auf den eingebauten Akkutyp abgestimmt. Einen defekten Akku nur durch einen gleichen Typs ersetzen – siehe Technische Daten! Andernfalls können das Gerät und der Akku beschädigt werden.

 Werfen Sie defekte Akkus nicht in den Haushmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z.B. bei Ihrem Fachhändler oder einem Recyclingbetrieb).

4.2 Aktivbox aufstellen oder transportieren

Die Aktivbox kann frei aufgestellt werden; optimaler ist es jedoch, sie auf ein Stativ in einer Höhe von 1–1,5 m über dem Boden zu montieren. Für Stativ mit 9-mm-Gewinde (3/8") ist auf der Unterseite der Aktivbox eine Gewindebuchse vorhanden. Für Boxenstative mit einem Standard-Rohrdurchmesser

von 36 mm kann der Stativadapter EBH-48 von MONACOR verwendet werden.

Für den Transport, z.B. bei einer Führung, lässt sich der beiliegende Schultergurt oder die beiliegende Umhängetasche verwenden. Der Gurt wird in die Ösen (1) eingehakt. Für den Betrieb in der Umhängetasche die Aktivbox so herum in die Tasche stellen, dass der Schall vom Lautsprecher durch die Seite mit dem Maschengewebe abgestrahlt wird. Um an die Bedienelemente und Anschlüsse zu gelangen, lässt sich die seitliche Taschenklappe öffnen (Klettverschluss).

4.3 Mikrofon und Audiogeräte anschließen

Alle Anschlüsse sollten nur bei ausgeschalteter Aktivbox vorgenommen werden!

- 1) Das beiliegende **Mikrofon** an die Buchse MIC IN (3) anschließen.
- 2) **Audiogeräte** mit einem Line-Ausgang (z.B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio) lassen sich an die Buchse AUX IN (4) anschließen.
Das Mikrofon und ein Audiogerät sollten nur dann gleichzeitig angeschlossen werden, wenn sich am Audiogerät der Ausgangspegel einstellen lässt. Andernfalls kann das Lautstärkeverhältnis zwischen Mikrofon und Audiogerät nicht verändert werden.
- 3) Für Tonaufnahmen lässt sich ein **Aufnahmegerät** an die Buchse MIX OUT (5) anschließen. Der Ausgangspegel ist von der Stellung des Reglers MAIN VOL (7) unabhängig.
- 4) Zur Beschallung einer größeren Fläche kann eine **zusätzliche Aktivbox** (z.B. eine weitere TXA-100SET) an die Buchse MIX OUT (5) angeschlossen werden. Mehrere TXA-100SET lassen sich zu einer Kette verbinden, indem immer die Buchse MIX OUT mit der Buchse AUX IN (4) des nächsten Gerätes verbunden wird.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

- 2) As soon as the power supply unit supplies power to the active speaker system, the battery will be recharged: The green charging LED CG (9) will flash. For charging, it is not necessary to switch on the unit with the switch and volume control MAIN VOL (7), however, the unit can be used as usual during the charging process.
- 3) When the battery has been fully charged, the charging LED CG will light continuously. In this case, a mains-independent operating time of approx. 2 hours at maximum volume will be possible. With a lower volume, the operating time will be longer.
- 4) The battery should be recharged when the red LED LO BAT (8) starts flashing while the unit is switched on.
- 5) After operating or after recharging the battery, disconnect the power supply unit from the mains socket to prevent unnecessary power consumption.

Notes

1. If the active speaker system is not used for a longer period, the battery should be fully recharged every 2–3 weeks to ensure a long life of the rechargeable battery.
2. As the rechargeable battery is subject to normal aging, no guarantee will be accepted for it.
3. The charging part is ideally matched to the type of integrated rechargeable battery. Replace a defective battery by one of the same type only – see specifications! Otherwise the unit and the battery may be damaged.

 Defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e.g. collection container at your retailer).

4.2 Setting up or transporting the active speaker system

The active speaker system can be placed as desired; however, for optimum setup it is mounted on a stand at a height of 1–1.5 m above the ground. For

stands with a 9 mm (3/8") thread, a threaded jack is provided on the lower side of the active speaker system. For speaker stands with a standard tube diameter of 36 mm, the MONACOR stand adapter EBH-48 can be used.

For transport, e.g. in case of guided tours, use the shoulder strap supplied or the shoulder bag supplied. Fasten the strap to the eyes (1). For operation inside the shoulder bag, put the active speaker system into the bag in such a way that the sound from the speaker will be radiated through the mesh side. To access the operating elements and connections, open the lateral flap of the bag (Velcro fastener).

4.3 Connecting the microphone and the audio units

Always switch off the active speaker system before connecting!

- 1) Connect the **microphone** supplied to the jack MIC IN (3).
- 2) **Audio units** with a line output (e.g. CD player, cassette recorder, radio) can be connected to the jack AUX IN (4).

The microphone and an audio unit should only be connected at the same time if the output level can be adjusted on the audio unit; otherwise the volume ratio between the microphone and the audio unit cannot be modified.

- 3) For sound recordings, connect a **recorder** to the jack MIX OUT (5). The output level is independent of the position of the control MAIN VOL (7).
- 4) For PA applications of larger zones, connect an **additional active speaker system** (e.g. another TXA-100SET) to the jack MIX OUT (5). For chain connection of several TXA-100SET units, connect their jack MIX OUT respectively to the jack AUX IN (4) of the next unit.

5 Bedienung

- 1) Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler MAIN VOL (7) einschalten. Im Betrieb leuchtet die rote Anzeige LO BAT (8). Sollte sie blinken, den Akku aufladen. Siehe dazu Kapitel 4.1.
- 2) Das Mikrofon einschalten: Den Schalter (11) in Richtung des Schutzkorbs schieben.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler MAIN VOL einstellen und den Klang mit dem Regler TONE (6).

6 Technische Daten

Ausgangsleistung: 50 WMAX/35 WRMS

Klirrfaktor: < 0,1 %

Eingangsempfindlichkeit

Mikrofoneingang MIC IN: 10 mV

Line-Eingang AUX IN: 100 mV

Ausgang MIX OUT

Ausgangsspannung: 560 mV

Audiofrequenzbereich: 60–15 000 Hz, ±3 dB

Klangregelung: ±8 dB/10 kHz

Stromversorgung

über internen Akku: Lithium-Ionen-Akku
14,8 V/2,4 Ah

oder beiliegendes Netzgerät

Eingangsspannung: 100–240 V~/
50–60 Hz/180 VA

Ausgangsspannung: 19 V=3 A

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen: 160 × 210 × 290 mm

Gewicht: 3,2 kg

Änderungen vorbehalten.



5 Operation

- 1) Switch on the unit with the on-off switch and volume control MAIN VOL (7). During operation, the red LED LO BAT (8) will light up. If it should flash, recharge the battery. See chapter 4.1.
- 2) Switch on the microphone: Slide the switch (11) towards the microphone head.
- 3) Adjust the desired volume with the control MAIN VOL and the sound with the TONE control (6).

6 Specifications

Output power: 50 WMAX/35 WRMS

THD: < 0.1 %

Input sensitivity

Microphone input MIC IN: 10 mV

Line input AUX IN: 100 mV

Output MIX OUT

Output voltage: 560 mV

Audio frequency range: 60–15 000 Hz, ±3 dB

Tone control: ±8 dB/10 kHz

Power supply

via integrated rechargeable battery: rech. lithium ion battery 14.8 V/2.4 Ah

or power supply unit supplied

Input voltage: 100–240 V~/
50–60 Hz/180 VA

Output voltage: 19 V=3 A

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions: 160 × 210 × 290 mm

Weight: 3.2 kg

Subject to technical modification.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Eléments et branchements

- 1 Oeillets pour accrocher la bandoulière
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Connexion micro MIC IN (jack 6,35, asym)
- 4 Entrée AUX IN (jack 3,5 asymétrique) pour connecter un appareil avec sortie ligne, par exemple, lecteur CD, magnétophone, radio
- 5 Sortie MIX OUT (jack 3,5 asymétrique) pour connecter une autre enceinte active ou un enregistreur
Le niveau de sortie est indépendant du réglage MAIN VOL (7).
- 6 Potentiomètre de réglage de tonalité TONE
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'appareil et réglage de volume
- 8 LED rouge LO BAT :
brille en continu lorsque l'appareil est allumé et lorsque l'accumulateur est encore suffisamment chargé
clignote lorsque l'accumulateur doit être chargé
- 9 LED verte de charge CG :
clignote lorsque le bloc secteur est relié et que l'accumulateur est en charge
brille en continu lorsque le bloc secteur est branché et l'accumulateur a été chargé totalement
- 10 Prise DC IN pour le bloc secteur livré
- 11 Interrupteur marche/arrêt du microphone

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enceinte active et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le bloc secteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. L'enceinte active peut fonctionner en extérieur si elle est protégée des précipitations et de l'humidité. La sacoche livrée est une protection suffisante contre l'humidité.
- Protégez les appareils de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner les appareils ou débranchez immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'enceinte active, le bloc secteur ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les appareils sont utilisés dans un but autre que

celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le système audio amplifié TXA-100SET est une enceinte portable avec amplificateur intégré (enceinte active) et est livrée avec un microphone, un sacoche pratique et une bandoulière.

L'alimentation s'effectue d'une prise secteur via le bloc secteur livré ou via l'accumulateur intégré lithium-ion, permettant un fonctionnement indépendant du secteur et d'un faible poids. Pour charger l'accumulateur, un élément de charge est intégré.

Ainsi l'appareil est parfaitement adapté pour une utilisation mobile pour sonoriser des manifestations, réunions, présentations etc. Pour sonoriser des zones plus importantes, on peut relier une autre enceinte active à la sortie audio MIX OUT.

4 Utilisation

4.1 Alimentation/charge de l'accumulateur

- 1) Si l'enceinte active doit fonctionner via une prise secteur et/ou si l'accumulateur interne doit être chargé, reliez le bloc secteur livré à la prise DC IN (10) et reliez-le à une prise secteur 100 – 240V~/50 – 60 Hz via le cordon secteur livré. Lorsque le bloc secteur est relié à la prise secteur, la LED verte témoin de fonctionnement brille sur le bloc secteur.

- 2) Dès que le bloc secteur alimente l'enceinte active, l'accumulateur est en charge : la LED verte CG (9) clignote. Pour charger, il n'est pas

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Asole per agganciare la tracolla
- 2 Coperchio per il vano batterie
- 3 Ingresso microfono MIC IN (jack 6,3 mm, asimm.)
- 4 Ingresso AUX IN (jack 3,5 mm, asimm.) per il collegamento di un apparecchio con uscita di linea, p. es. lettore CD, registratore a cassetta, radio
- 5 Uscita MIX OUT (jack 3,5 mm, asimm.) per il collegamento di un'ulteriore cassa attiva o di un registratore
Il livello d'uscita non dipende dal regolatore MAIN VOL (7).
- 6 Regolatore toni TONE
- 7 Interruttore on/off per l'apparecchio e regolatore volume
- 8 Spia rossa LO BAT:
rimane accesa se l'apparecchio è acceso e se la batteria ricaricabile è ancora sufficientemente carica
lampeggiando quando la batteria ricaricabile deve essere ricaricata
- 9 Spia verde di carica CG:
lampeggiando quando è collegato l'alimentatore e quando viene caricata la batteria
rimane accesa quando è collegato l'alimentatore e quando la batteria è completamente carica
- 10 Presa di collegamento DC IN per l'alimentatore in dotazione
- 11 Interruttore on/off del microfono

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (cassa acustica attiva e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'alimentatore deve essere usato solo all'interno di locali. La cassa attiva può essere usata anche all'esterno se è protetta da precipitazioni ed umidità. La borsa in dotazione offre una protezione sufficiente contro l'umidità.
- Proteggere gli apparecchi in ogni caso dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione gli apparecchi e staccare subito la spina rete se:
 1. la cassa attiva, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni con-

sequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il sistema di amplificazione audio TXA-100SET è una cassa acustica trasportabile con amplificatore integrato (cassa attiva) e viene fornita con un microfono, una comoda borsa e una cinghia a tracolla.

L'alimentazione può essere fatta da una normale presa di rete tramite l'alimentatore in dotazione, oppure tramite la batteria ricaricabile integrata agli ioni di litio che permette il funzionamento indipendente dalla rete e che è particolarmente leggera. Per caricare la batteria è montato un caricatore.

Pertanto, l'apparecchio si presta in modo ideale anche per impieghi mobili per la sonorizzazione di manifestazioni, conferenze, visite guidate, cortei ecc. Per sonorizzare delle superfici maggiori è possibile collegare un'ulteriore cassa attiva con l'uscita audio MIX OUT.

4 Messa in funzione

4.1 Alimentazione/caricare la batteria

- 1) Se la cassa attiva deve funzionare con una presa di rete e/o si deve caricare la batteria interna, collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC IN (10) e inserire il cavo rete in una presa di rete (100 – 240 V~/50 – 60 Hz). Se l'alimentatore è collegato con una presa di rete, sull'alimentatore è accesa la spia verde di funzionamento.
- 2) Quando l'alimentatore provvede all'alimentazione della cassa attiva, si carica la batteria interna: la spia verde di carica CG (9) lampeggia. Per la carica, non è necessario che l'apparecchio

nécessaire d'allumer l'appareil via l'interrupteur et réglage de volume MAIN VOL (7) mais il peut être utilisé normalement pendant le processus de charge.

- 3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, la LED CG brille en continu. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendante du secteur de 2 heures environ est possible. Pour un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) Lorsque la LED rouge LO BAT (8) clignote, appareil allumé, il convient de charger à nouveau l'accumulateur.
- 5) Après le fonctionnement, ou après la charge de l'accumulateur, débranchez le bloc secteur pour ne pas consommer inutilement du courant.

Conseils :

1. En cas de non utilisation prolongée de l'enceinte active, il convient de charger l'accumulateur entièrement toutes les 2 à 3 semaines pour assurer une longue durée de vie de l'accumulateur.
2. Parce que l'accumulateur est soumis à un processus de vieillissement normal, aucune garantie ne peut être accordée.
3. Le bloc de charge est conçu de manière optimale pour le type d'accumulateur intégré. Remplacez tout accumulateur défectueux uniquement par un accumulateur de même type – voir caractéristiques techniques. Sinon, l'appareil et l'accumulateur pourraient être endommagés.



Ne jetez pas les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

4.2 Positionnement ou transport de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ; il est mieux cependant de la monter sur un pied à une hauteur de 1 à 1,5 m au-dessus du sol. Pour des pieds avec un filetage 9 mm (3/8"), une prise filetée

est prévue sur la face inférieure de l'enceinte. Pour des pieds d'enceintes avec un diamètre standard de tube de 36 mm, l'adaptateur EBH-48 de MONACOR peut être utilisé.

Pour le transport, par exemple, dans une visite guidée, on peut utiliser la bandoulière ou la sacoche livrée. Accrochez la bandoulière dans les oeillets (1). Pour un fonctionnement dans la sacoche, positionnez l'enceinte dans la sacoche de telle sorte que le son du haut-parleur soit diffusé par le côté avec les mailles. Pour accéder aux éléments de commande et aux branchements, on peut ouvrir la poche latérale de la sacoche (fermeture par velcro).

4.3 Branchements micro et appareils audio

Tous les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'enceinte active est éteinte !

- 1) Reliez le **microphone** livré à la prise MIC IN (3).
- 2) Reliez les **appareils audio** avec une sortie ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone, radio) à la prise AUX IN (4).
- 3) Pour des enregistrements audio, on peut relier un **enregistreur** à la prise MIX OUT (5). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MAIN VOL (7).
- 4) Pour sonoriser une zone plus grande, on peut relier une **enceinte active supplémentaire** (par exemple une autre TXA-100SET) à la prise MIX OUT (5). Plusieurs TXA-100SET peuvent être reliés en chaîne, la prise MIX OUT est toujours reliée à la prise AUX IN (4) de l'appareil suivant.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

sia acceso con l'interruttore e regolatore del volume MAIN VOL (7); tuttavia, durante la carica può essere usato normalmente.

- 3) Se la batteria è carica, la spia di carica CG rimane accesa in modo permanente. Con il massimo di volume è possibile un funzionamento indipendente dalla rete di ca. 2 ore. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Occorre ricaricare la batteria se con l'apparecchio acceso lampeggia la spia rossa LO BAT (8).
- 5) Dopo l'uso o dopo la carica della batteria staccare l'alimentatore dalla rete per non consumare inutilmente della corrente.

N.B.

1. Se la cassa attiva non viene usata per un certo periodo conviene ricaricare completamente la batteria ogni 2–3 settimane per mantenere una lunga vita della stessa.
2. Dato che la batteria è soggetta d'un normale processo di invecchiamento, non si assume nessuna garanzia per la stessa.
3. Il caricatore è perfettamente regolato per il tipo di batteria integrata. Sostituire una batteria difettosa solo con una dello stesso tipo – vedi Dati tecnici! Altrimenti, l'apparecchio e la batteria possono essere danneggiati.



Non gettare le batterie difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2 Collocare o trasportare la cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente; tuttavia, è preferibile montarla a 1–1,5 m di altezza dal suolo. Per stativi con filettatura di 9 mm (3/8"), sul lato inferiore della cassa è prevista un boccola filetata. Per stativi per cassa acustiche con diametro

standard del tubo di 36 mm, si può usare l'adattatore EBH-48 di MONACOR.

Per il trasporto, per esempio durante una visita guidata, si può usare la cinghia a tracolla in dotazione oppure la borsa. La cinghia si aggancia alle asole (1). Per il funzionamento nella borsa, la cassa deve essere sistemata nella borsa in modo che il suono venga diffuso attraverso la parte con il tessuto a maglie. Per accedere ai comandi e ai collegamenti, si può aprire la pattina laterale (chiusura velcro).

4.3 Collegare il microfono e gli apparecchi audio

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati solo con la cassa attiva spenta!

- 1) Collegare il **microfono** in dotazione con la presa MIC IN (3).
- 2) Gli **apparecchi audio** con uscita di linea (p. es. lettore CD, registratore a cassette, radio) si possono collegare con la presa AUX IN (4).
- 3) Per le registrazioni audio è possibile collegare un **registratore** con la presa MIX OUT (5). Il livello d'uscita è indipendente dalla posizione del regolatore MAIN VOL (7).
- 4) Per sonorizzare una superficie maggiore si può collegare una **cassa attiva supplementare** (p. es. un'ulteriore TXA-100SET) con la presa MIX OUT (5). È possibile collegare più TXA-100SET creando una catena; in questo caso si collega la presa MIX OUT con la presa AUX IN (4) dell'apparecchio successivo.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

5 Utilisation

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume MAIN VOL (7). Pendant le fonctionnement, la LED rouge LO BAT (8) brille. Si elle clignote, chargez l'accumulateur. Voir chapitre 4.1.
- 2) Allumez le microphone : poussez l'interrupteur (11) vers la tête du micro.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage MAIN VOL et la tonalité avec le réglage TONE (6).

6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie : 50 WMAX/35 WRMS

Taux de distorsion : < 0,1 %

Sensibilité d'entrée

Entrée micro MIC IN : 10 mV

Entrée ligne AUX IN : 100 mV

Sortie MIX OUT

Tension de sortie : 560 mV

Plage de fréquence audio : 60–15 000 Hz, ±3 dB

Réglage de tonalité : ±8 dB/10 kHz

Alimentation

via accu interne : accu lithium/ion,
14,8 V/2,4 Ah

ou bloc secteur livré

Tension d'entrée : 100–240 V~/
50–60 Hz/180 VA

Tension de sortie : 19 V=3 A

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions : 160 × 210 × 290 mm

Poids : 3,2 kg



Tout droit de modification réservé.

5 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e regolatore volume MAIN VOL (7). Durante il funzionamento rimane accesa la spia rossa LO BAT (8). Se si mette a lampeggiare occorre ricaricare la batteria. Vedi capitolo 4.1.
- 2) Accendere il microfono: spostare l'interruttore (11) in direzione del cestello protettivo.
- 3) Impostare il volume desiderato con il regolatore MAIN VOL e i toni con il regolatore TONE (6).

6 Dati tecnici

Potenza d'uscita: 50 WMAX/35 WRMS

Fattore di distorsione: < 0,1 %

Sensibilità d'ingresso

Ingresso microfono

MIC IN: 10 mV

Ingresso Line AUX IN: 100 mV

Uscita MIX OUT

Tensione d'uscita: 560 mV

Gamma di frequenze audio: 60–15 000 Hz, ±3 dB

Regolazione toni: ±8 dB/10 kHz

Alimentazione

tramite batteria

ricaric. interna: batteria agli ioni di litio

14,8 V/2,4 Ah

opp. tramite alimentatore in dotazione

Tensione d'ingresso: 100–240 V~/

50–60 Hz/180 VA

Tensione d'uscita: 19 V=3 A

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni: 160 × 210 × 290 mm

Peso: 3,2 kg



Con riserva di modifiche tecniche.

E Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Notas de seguridad

Los aparatos (recinto activo y alimentador) corresponden con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

PRECAUCIÓN El alimentador funciona con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos de personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar descargas.



Por favor haga caso de los siguientes puntos:

- El alimentador está adecuado para su utilización sólo en interiores. El recinto activo está adecuado para su utilización también en exteriores si se protege contra la lluvia y la humedad. La bolsa que se incluye con el aparato proporciona suficiente protección contra la humedad.
- Proteja siempre los aparatos de salpicaduras y goteos, de la alta humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

P Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie (aktywny zestaw głośnikowy oraz zasilacz) spełniające wszystkie wymagania norm Unii Europejskiej, dlatego zostały oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA Zasilacz pracuje na wysokim napięciu sieciowym. Wszelkie naprawy serwisyowe należy zlecić specjalistom. Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- Dołączony zasilacz jest urządzeniem tylko do użytku wewnętrz pomieszczeń. Sam aktywny zestaw głośnikowy nadaje się zarówno do użytku wewnętrz jak i na zewnątrz pomieszczeń ponieważ jest odporny na wpływ opadów oraz wilgoci. Torba dodana do urządzenia zapewnia wystarczającą ochronę przed wilgocią.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie cieczącej wody, bardzo wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).

- No coloque recipientes llenos de líquido encima de los aparatos, por ejemplo un vaso.

- No utilice los aparatos y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma:

1. En caso de daño visible en el alimentador, en el recinto activo o en el cable de conexión.

2. Si sufre algún daño después de una caída o accidente similar.

3. Si se avería.

En cualquier caso sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos.

- No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma, estire siempre del enchufe.

- Para su limpieza utilice sólo un paño limpio y seco; nunca agua ni productos químicos.

- No se podrá reclamar ninguna garantía ni responsabilidad por daños personales o materiales que resulten del uso indebido de los aparatos, si no

están correctamente conectados, si no se utilizan correctamente o si no los repara un experto.

 Si los aparatos están definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para contribuir a una eliminación no contaminante.

Las baterías recargables defectuosas no deben depositarse en los contenedores normales; depositelas en un contenedor especial (por ejemplo en el contenedor especial de su comerciante o una planta de reciclaje).

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem føribrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (den aktive højttaler samt strømforsyningen) overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Den aktive højttaler kan derimod benyttes udendørs, blot den beskyttes mod vandræber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tiladt omgivelserstemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

trza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).

- Na urządzeniu nie należy stawiać pojemników z płynem.

- Nie używać urządzenia i natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej w następujących przypadkach

1. wystąpienia widocznego uszkodzenia zasilacza, aktywnego zestawy głośnikowego lub kabla zasilającego,

2. jeżeli uszkodzenie mogło powstać z powodu upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,

3. niepoprawnego działania urządzenia.

W każdym wypadku urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwytać za wtyczkę.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej sciereczki; nie wolno używać żadnych środków chemicznych.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone, obsługiwano bądź podano nieautoryzowanej naprawie.

 Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Zużyte lub uszkodzone baterie należy oddawać do specjalnych punktów zbiorczych; nie należy wyrzucać ich do zwykłych koszy na śmieci.

ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

 Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Defekte genopladelige batterier må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle battericontainer (evt. hos din forhandler).

- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlige skader på strømforsyningen, den aktive højttaler eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejl funktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manuelen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (den aktiva högtalaren och nätdelen) uppfyller alla EU direktiv och är därför CE-märkt.

VARNING



Nätdelen drivs av farlig nätpåsladdning. Överlät service till utbildad personal. Felaktigt handhavande kan medföra risk för elchocker.

Vänligen observera följande rekommendationer:

- Nätdelen är endast för inomhusbruk. Det aktiva högtalarsystemet kan även användas utomhus om det skyddas mot nederbörd och fukt. Medföljande bärväcka är tillräckligt skydd mot fuktighet.
- Skydda alltid enheterna mot vattenstänk och fuktighet, samt värme (tillåten omgivningstemperatur är 0 – 40 °C).

- Ställ aldrig kårl innehållande vätska (t. ex. dricks-glas) ovanpå enheterna.
- Använd aldrig enheten och koppla omedelbart ifrån nätpåsladden:
 1. vid något synligt tecken på skada på nätdelen eller nätsladden
 2. om skada kan ha uppstått genom att enheten t. ex. ha tappats
 3. om enheten inte fungerar som den ska. Enheten ska alltid repareras av en kvalificerad tekniker.
- Dra aldrig i nätsladden för att koppla loss enheten från elnätet, dra alltid i själva kontakten.
- För rengöring använd endast en torr mjuk trasa, aldrig vatten eller kemikalier.

- Inga garantikrav eller ansvar för personskada accepteras om enheten används på annat sätt än avsett, ej är korrekt ansluten, används eller repareras av ej kvalificerad personal.

Om enheten skall tas ur drift permanent skall den tas om hand på ett miljövänligt sätt av lokal återvinningsfirma.

Defekta uppladningsbara batterier hör inte hemma i hushållsavfall. Se alltid till att lämna in gamla batterier på miljöstation eller hos en återförsäljare.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

FIN

Turvallisuudesta

Laite (aktiivikaiutin ja virtalähde) vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu CE merkinnällä.

HUOMIO



Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asianuntumaton käsitteily saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Virtalähde soveltuu vain sisätilakäyttöön. Aktiivikaiutin soveltuu myös ulkokäyttöön, kun se on suojaattu roiskevedeltä ja kosteudelta. Mukana oleva kantolaukku on riittävä suoja kosteutta vastaan.
- Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohdo pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriötä.
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollataa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohdoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahanottoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälikkäsittelyä varten.

Käytöstä poistettavat patterit ja akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekäjätteen mukana.

